



Sarah Cutts BA (Hons), MCIL, CL, MITI

Spanish and French to English Translation

46 Sumpter Croft, Penwortham, Preston, PR1 9UJ

Tel: +44(0)7813 913822

Email: sarah@sarahcuttstranslation.co.uk

Website: www.sarahcuttstranslation.co.uk

Skype Name: live:sarahcuttstranslation

LinkedIn: uk.linkedin.com/in/sarah-cutts-trans **Twitter:** @sarahcuttstrans

Facebook: Sarah Cutts Translation

I have over 15 years' industry experience working in-house and freelance, specialising in certified translations of legal, academic and commercial documents.

Services

- Translation – Spanish and French to English (UK)
- Certified /notarised translations and statutory declarations
- Proofreading

Specialisms

- **Life documents** – birth, marriage and death certificates
- **Legal documents** – prenuptial agreements, divorce decrees, inheritance and probate documents, property transfer deeds, police reports and criminal record checks
- **Academic certificates and transcripts**
- **Commercial documents** – contracts, terms and conditions, newsletters, correspondence and marketing literature
- **Insurance/ no claims certificates**

Professional experience

- **Translator and Owner of Sarah Cutts Translation since September 2016**, working for corporate clients in the legal and commercial sectors, agencies and private individuals
 - **Translator, Project Manager at Lifeline Language Services Ltd., from 2006-2016**, having translated over 800,000 words in my specialist areas for private and corporate clients, solicitors and educational organisations, and reviewed and managed their multilingual projects
 - **Volunteer translator for Humanium Organisation since 2016**, having translated an article on the “Restavek” child slavery phenomenon from French into English
 - **7 years' commercial experience** in distribution and export dealing with clients in Spain and France
-



Sarah Cutts BA (Hons), MCIL, CL, MITI
Spanish and French to English Translation

46 Sumpter Croft, Penwortham, Preston, PR1 9UJ

Tel: +44(0)7813 913822

Email: sarah@sarahcuttstranslation.co.uk

Website: www.sarahcuttstranslation.co.uk

Skype Name: live:sarahcuttstranslation

LinkedIn: uk.linkedin.com/in/sarah-cutts-trans **Twitter:** @sarahcuttstrans

Facebook: Sarah Cutts Translation

Qualifications
and
Professional
Memberships

- **BA (Hons) Modern Languages Degree (Spanish with French)** – University of Central Lancashire, 1995-1999
- **Member of the Chartered Institute of Linguists (CIOL)**
- **Chartered Linguist (CIOL)**
- **Member of the Institute of Translation and Interpreting (ITI)**, passing the membership examination for translators in 2014 from Spanish into English in the subject of Education
- **Member of the ITI Spanish, French and Law, Insurance and Finance Networks**
- **Deputy Coordinator of the ITI Spanish Network**
- **Member of the North-West Translators' Network**

CAT Tools

- SDL Trados Studio 2021

Continuing
Professional
Development

- Regular local networking and professional events, including ITI Conference 2017, 2019 & 2021 and the French Property Exhibition 2019
- Webinars, workshops and online courses on Family Law, Wills and Probate, the English Legal System for Legal Interpreters and Translators, Spanish Legal Translation, French Legal Terminology in Contracts for the Sale of Residential Property in France, Spanish and French Litigation and English contract terminology
- Translation theory and practical webinars and online courses
- Reading industry journals and online articles
- Volunteer for "Inspiring the Future", participating in local school events promoting careers in languages and translation

Other
information

- Professional Indemnity Insurance
- References and Client Testimonials available
- Samples of previous translation work available